

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 9 (1979)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Tor dessine aussi pour "Aînés"  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-830027>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 21.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Tor dessine aussi pour «Aînés»

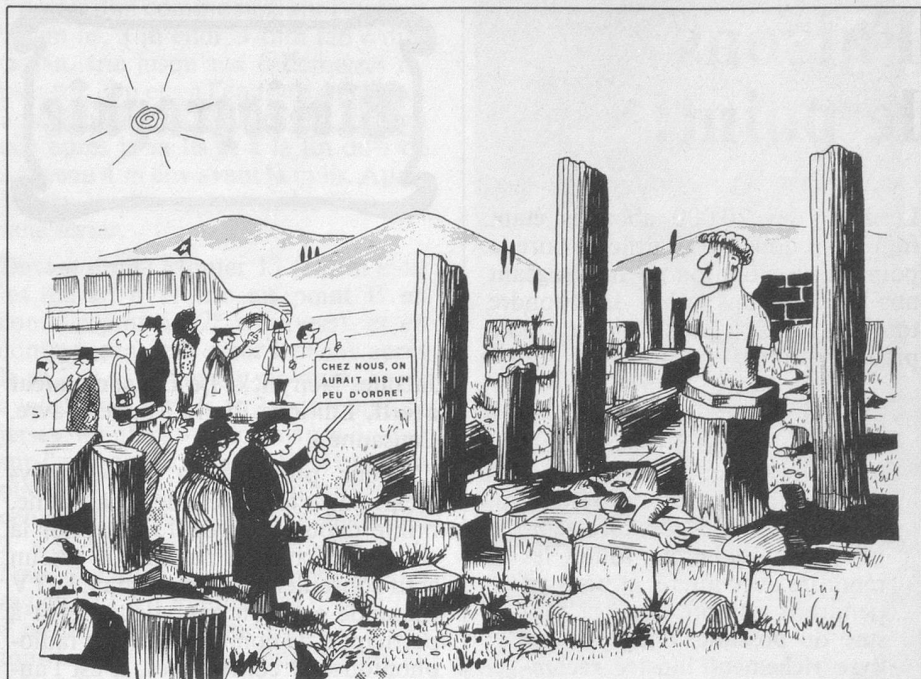


(Photo K. Zirbs)

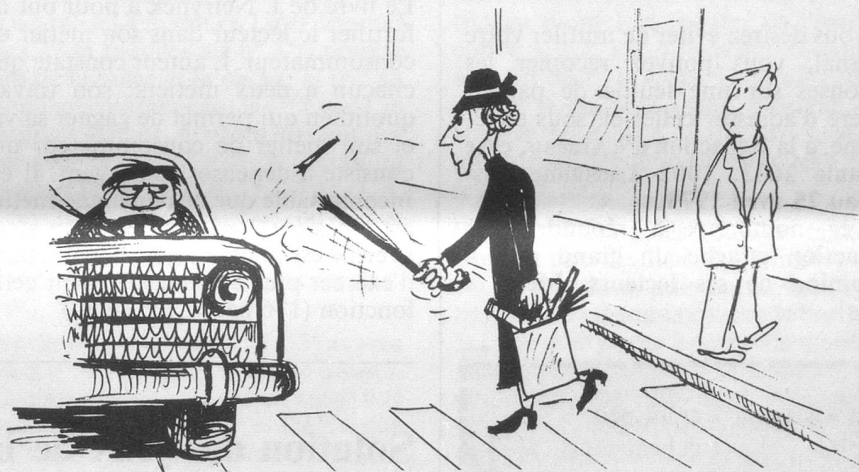
Ces dessins signés Tor en annoncent d'autres. Leur auteur n'est pas un artiste ordinaire...

Giovanni Tortora, 57 ans, né à Palerme, est professeur de droit comparé en français, anglais et italien, à l'École de traducteurs-interprètes de l'Université de Genève. Il est l'auteur d'un dictionnaire juridique en italien et français. Fonctionnaire international, il est chef du Bureau de Genève pour l'Amérique latine du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes (CIME). Ce n'est pas tout. Giovanni Tortora est «cartoonist», comme disent les Anglo-Saxons, ce qui veut dire dessinateur humoristique, auteur de plusieurs ouvrages appréciés dans le monde entier. Il aime à dire: «C'est l'humour qui me conserve. C'est un plaisir et ma façon de me relaxer. Je dessine depuis l'âge de 19 ans...» Domicilié à Genève dès 1961, il a voyagé dans les 5 continents où son action a aidé de nombreuses familles condamnées à l'émigration par les événements cruels qui ont bouleversé de nombreux pays.

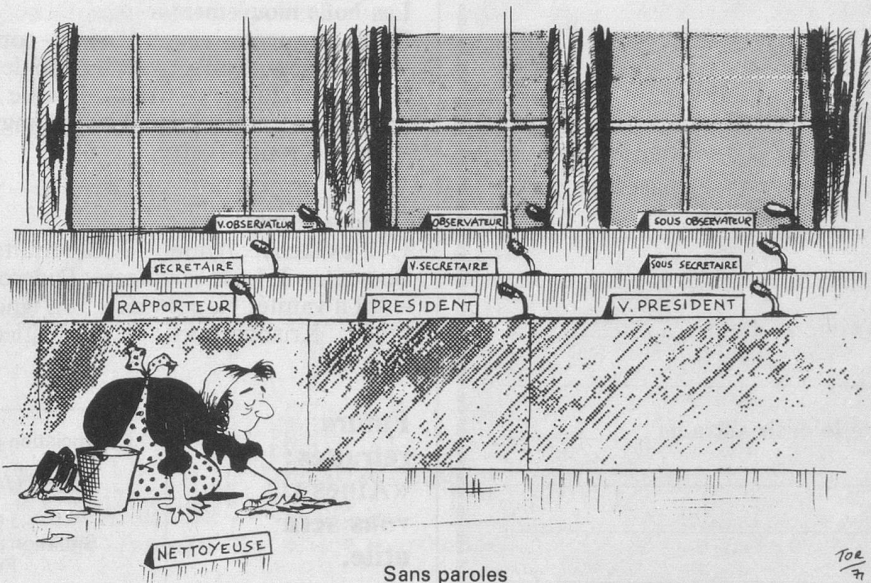
Une précision encore: Giovanni Tortora est au surplus président de la célèbre Société culturelle Dante Alighieri de Genève.



— Chez nous, on aurait mis un peu d'ordre!



Sans paroles



Sans paroles

TOR  
71